

EL LENGUAJE DEL MÁS ALLÁ

Iniciando noviembre se celebra, en muchas culturas, el día de todos los muertos. Y es que enfrentarnos a la muerte siempre ha sido uno de los mayores dilemas del ser humano. El especialista en español puertorriqueño, profesor Gabriel Paizy, comenta, a continuación, algunas curiosidades mortuorias de nuestro idioma:

“La lista de frases que nos hemos inventado para no llamar a la muerte por su nombre es amplia y creativa. Nos cuesta trabajo hablar de la muerte, a pesar de que es lo único seguro que tiene la vida. Ante esta realidad, buscamos formas de suavizar el impacto negativo que tiene esa palabra: [...] ‘Anoche abuelita partió’. ‘Titi Conchi se fue al otro mundo’. ‘Cándida está en el cielo’.

Hay otras expresiones más coloquiales que tratan de darle un toque simpático a un tema lúgubre: ‘El vecino no pudo más y colgó los guantes’. ‘Antonio estiró la pata’. ‘A Margarita se la chupó la bruja’. ‘Al viejo se lo llevó Pateco’.

En cuanto a esta última expresión, existen varias teorías sobre su origen. Hay quienes afirman que Pateco era un sepulturero que trabajaba en el cementerio del Viejo San Juan durante la época del huracán San Ciriaco en el 1899 y que, debido a la gran cantidad de muertes y al miedo a las epidemias, los familiares no podían entrar al cementerio para enterrar a sus muertos. Pateco, por lo tanto, le tocaba recibir a los cadáveres en la entrada del camposanto; de ahí, él se encargaría de llevárselos para darles cristiana sepultura. [...]

[Otras curiosidades se encuentran en] los epitafios o inscripciones que se escriben ‘sobre las tumbas’. Un ejemplo típico es RIP, que viene de las siglas en inglés ‘Rest In Peace’. A lo largo del tiempo, se han escrito varios epitafios famosos. Algunos de ellos le inyectan un toque de humor al asunto de la partida final. En la tumba del comediante mexicano Mario Moreno, su epitafio nos recuerda la particular manera de hablar de su personaje Cantinflas: ‘Parece que se ha ido, pero no’. [...] El epitafio de Melvin Jerome Blanc, la voz del cerdito Porky, lee: ‘Eso es todo amigos’ (‘That’s all Folks’).

Ya tendremos tiempo, pues, para descansar. Mientras tanto, antes de que nos chupe la bruja y se aparezca Pateco a llevarnos al dormitorio final, sigamos disfrutando de la vida a plenitud. Entender tu idioma y conocer sus curiosidades es un buen pasatiempo para disfrutar de la vida en lo que el hacha va y viene [...]”.

Tomado de <https://www.primerahora.com/puerto-rico/blog/prof-gabriel-paizy/posts/ellenguajedelmasalla-1295091/>

LOS BENEFICIOS DE LA ESCRITURA

En el boletín de marzo de 2018 te presentamos algunos de los “beneficios de leer libros para tu cerebro y tu vida social”. De seguro, ya lees más, ahora te exhortamos a escribir. No, no solo a redactar la lista de la compra, una *minuta* o un *In re...*, sino abrir tus pensamientos, recuerdos e inquietudes y de forma organizada y coherente exponerlos en palabras, frases, diarios, cuentos, poemas, ensayos y ¿por qué no? hasta en una novela.

Recuerda que la narración de historias es tan antigua como la propia humanidad. Y es que todos tenemos la necesidad de contar lo que vimos, lo que soñamos, lo que creemos que pudo pasar y todo eso que forma parte de nuestras creencias sociales, políticas, religiosas. Escribir nos ayuda a entendernos y expandir nuestra creatividad. Además, libera tu sensibilidad y preocupaciones cotidianas. Algunos otros beneficios de escribir son:

Ayuda a desarrollar una comunicación más clara y efectiva. Cuando escribes, a diferencia de cuando hablas, eliges palabras y expresiones más precisas para tus pensamientos e imaginación.

Serás más productivo. Redactar activa las neuronas de tu cerebro (puedes utilizarlo como una especie de “calentamiento” al principio del día).

Estimula la creatividad. Crearás nuevas historias, mundos y personajes, a partir de ti mismo.

Enriquece el vocabulario. No solo adquieres nuevo vocabulario, sino que creas nuevas formas gramaticales y hasta neologismos para transmitir tus sensaciones.

Tomarás mejores decisiones. Al escribir aclaras tu pensamiento y, obviamente, un pensamiento más claro permite realizar mejores elecciones.

Mejora la salud emocional y física. Al escribir liberas el estrés, las preocupaciones y los recuerdos conflictivos. Por ejemplo, el reconocido escritor argentino Jorge Luis Borges aseguraba que se curó de su padecimiento de insomnio escribiendo su cuento “Funes, el memorioso”. Así también la escritora chilena Isabel Allende, con su novela *Paula*, pudo sobrellevar el dolor que le causó la enfermedad y muerte de su hija.

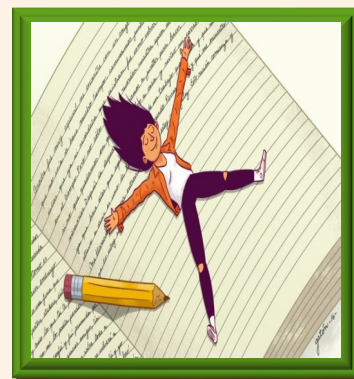
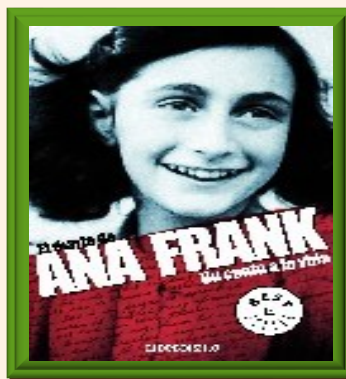
Vivirás más enfocado. Al escribir de manera constante no perderás de vista lo que quieres lograr, cuáles son tus metas.

Te invitamos, si es que aún no lo haces, a escribir un diario personal y creativo, al menos dos o tres veces por semana. Con los meses, notarás el cambio; te sentirás más libre y relajado. La fuerza de la palabra estará en ti.

Véanse: https://www.eldiario.es/consumoclaro/cuidarse/Querido-beneficios-escribir-propias-vivencias_0_808069417.html, <https://facilethings.com/blog/es/benefits-of-writing> y <https://culturacolectiva.com/estilo-de-vida/beneficios-de-la-escritura-para-sanar-tu-interior/>



Sabías qué... «En este momento tengo ganas de escribir y de sondear mi corazón sobre toda clase de cosas» escribe **Ana Frank** (1929-1945) en su *Diario*. Esta niña judía a sus trece años tuvo que vivir, entre 1942 y 1944, encerrada en una habitación junto a otros 8 familiares y amigos judíos durante la persecución y ocupación nazi en Holanda. Ana describe el miedo, las torturas a los judíos durante la Segunda Guerra Mundial, así como las cotidianidades del encierro y su sensibilidad. Nunca se supo quién los delató, siendo todos apresados. Ella murió en un campo de concentración. Sin embargo, el poder liberador de la palabra la immortalizó siendo su diario, publicado póstumamente, uno de los libros más vendidos (35 millones de ejemplares) en el mundo y la casa en la que se escondió, uno de los museos más visitados de Amsterdam. Más sobre diarios famosos en <http://www.quelibroleo.com/noticias/autores/25-diarios-intimos-de-los-escritores-mas-polemicos-del-siglo-xx/>



NO LO OLVIDES: Todos nuestros boletines están disponibles de forma electrónica. Visita nuestro enlace en Internet, Intranet o SEBI para que accedas a ellos. Además, están disponibles en SEBI, la Tabla de Equivalencias y un enlace para realizar búsquedas de Opiniones y Sumarios.

TRIBUNAL SUPREMO DE PUERTO RICO

Teléfono: (787) 723-6033 Exts. 2121, 2123 y 2128 Fax: (787) 723-4196
Internet: <http://www.ramajudicial.pr/sistema/supremo/jurisprudencia.htm>

Para enviarnos tus dudas o consultas escribe a: consultaslinguisticas@ramajudicial.pr

